



NEW YORK CITY HOUSING AUTHORITY

90 CHURCH STREET • NEW YORK, NY 10007

TEL: (212) 306-3000 • nyc.gov/nycha

LISA BOVA-HIATT
CHIEF EXECUTIVE OFFICER

EVA TRIMBLE
CHIEF OPERATING OFFICER

返回權利協議：搬遷居民

承租人（全名）： _____

原公寓： _____
（地址及單元）

原開發： [Chelsea] 或者 [Fulton]

臨時安置公寓： _____
（開發，地址以及單元）

電話號碼： _____

電子郵件： _____

目的：承租人作為 NYCHA 的租戶，現居住於 _____（以下稱“原始公寓”）。由於原始開發項目預計進行重建，根據原始公寓租約第 9 條的規定，承租人可能需要搬離位於 [_____地點]、地址為 [_____地址] 的原始公寓（以下稱“原始建築”或“原始開發項目”）。原始建築（包括其中的公寓單位）預計將被拆除，並在原始開發項目的基地上，透過 NYCHA 的“永久可負擔承諾計畫（PACT）”，以一比一的比例興建全新的公寓單位（以下稱“替代公寓”），並於新建的大樓（以下稱“替代建築”）中提供。該計畫運用了美國聯邦住房與都市發展部（HUD）的“租賃補助示範計畫（RAD）”。NYCHA 的開發合作夥伴（以下稱“PACT 合作夥伴”）將負責新替代建築的興建工程以及居民的臨時搬遷安排。

承租人將暫時搬遷至上述所列地址，並與該處簽訂新租約，或已搬遷並簽訂新租約（以下稱為“臨時搬遷單位”）。如以下所述，原開發項目中符合條件的承租人，將依據本協議中的條件，在替代建築完工並可入住時，有權返回替代單位。當替代建築準備重新入住時，NYCHA 和 PACT 合作夥伴將向承租人提供租賃和入住替代公寓的選擇，但須符合以下條件：

1. 承租人有權返回替代公寓，並且無需根據 RAD 計劃提供的住戶保護措施進行重新篩選、收入資格審查或收入目標設定。承租人必須及時提供所需的年度證明和其他公共住房要求（如適用）。
2. 承租人不會受到終止其公共住宅租賃或第 8 條代金券的最終行政裁定的約束。此條件不適用於僅因收入過高而被終止第 8 條計劃的個人。
3. 月租金將繼續以家庭收入計算。
4. NYCHA 和 PACT 合作夥伴不會向承租人收取任何與搬遷至臨時安置公寓或未來搬遷至替代公寓相關的費用（請參閱下文第 10 條）。
5. 承租人應承擔其可能欠付的與原公寓相關的任何欠款或費用，此類欠款或費用在承租人遷入臨時安置公寓後仍將保留在其帳戶中。
6. 承租人在搬遷期間必須向 NYCHA 更新其聯絡方式的任何變更，以確保 NYCHA 在替代建築準備重新入住時能夠與其聯繫。
7. 如果承租人希望搬回替代建築，則需要完成 NYCHA 指定的步驟，包括提供收入和家庭組成信息，並填寫遷移申請表，無需重新接受篩檢。
8. 如果承租人以外的其他人已獲得 NYCHA 的許可繼承其租約或第 8 條代金券，則該人可以申請租賃和入住替代公寓或替代建築內的其他公寓。如果該人希望搬回替代公寓，則必須完成第 7 段中概述的步驟並滿足本協議的所有條件。
9. 根據 PACT 計劃，承租人有權返回替代公寓。如果由於承租人家庭組成發生變化，導致替代大樓內沒有足夠的合適大小的公寓可用，承租人有權繼續居住在其臨時安置公寓，直至該大樓在拆除前騰空，屆時 NYCHA 和 PACT 合作夥伴將在未來的替代建築中尋找合適大小的單元。

10. NYCHA 或 PACT 合作夥伴將支付搬遷至臨時安置公寓和返回替代公寓的搬家費用。

11. 承租人可以選擇繼續居住在臨時安置公寓，而不是搬回替代公寓，直到臨時安置公寓建築在拆除前騰空，屆時承租人將有權在另一棟替代建築內獲得一套替代公寓。如果承租人未在 NYCHA 規定的時間內接受返回替代公寓的提議，則在替代建築準備重新入住後，承租人的返回權將終止。承租人此後提出的任何返回替代公寓的請求，將根據公寓的空置情況和 NYCHA 的標準搬遷政策進行。

本協議在臨時安置期間有效，即使承租人在替代建築準備重新入住之前轉移或搬出臨時搬遷公寓。本協議不可轉讓，且不賦予其他方任何權利或義務，除非本協議另有規定。

戶主： _____

(正楷姓名)

戶主： _____

(簽名)

日期： _____

(年月日)

共同戶主： _____

(正楷姓名)

共同戶主： _____

(簽名)

日期： _____

(年月日)

僅供管理使用

收到日期: _____

新公寓#指定: _____

接收人: _____

A translation of this document is available in your Property Management Office.
La traducción de este documento está disponible en su Oficina de Administración de Propiedades.
您所居住宅區物業管理處辦公室提供本文件的譯本。
您所居住宅区物业管理处办公室提供本文件的译本。
Перевод этого документа находится в Офисе управления вашего жилищного комплекса.